

## 京都大学松本総長への共同抗議公開状

京都大学 人間・環境学研究科 人環留学生ネットワーク  
jinkan.ryugakusei.network@gmail.com

2012年11月20日

松本紘 総長 様

私たちは人間・環境学研究科で学ぶ留学生です。大学本部の「国際高等教育院（仮）」計画および同研究科への影響について、私たち留学生も意見を述べさせていただきたいと思えます。

京都大学本部が大学の国際化に向けた国際高等教育院の設置計画を進めていたこと、また、それに伴って、人間・環境学研究科に所属する教員の7割が教育院の専任教員に転任させられる可能性があることについて、私たちは最近になるまで、まったく知りませんでした。

私たちは以下の3点から、国際高等教育院計画に反対します。

- 一、真の国際化に向けた事業とはいえない。
- 二、同研究科を含む大学全体の教育および研究環境に否定的な影響を及ぼす。
- 三、重大な影響を学生に与えるにも関わらず、その計画段階において民主的な協議が欠けている。

国際化とは、文化的な理解を無視して英語教育だけすればよいというものではありません。まず、大学における国際化とは、文化の異なる人々が知的な交流を重ねることであり、異なる視点を互いに理解しながら協調して研究を行うことです。また、国際化を進めるうえでは、国内外で高い業績を上げている大学の状況を参考にすることも必要です。国際化が進んでいる大学では、研究を強力に後押しするため、ジェンダー間に偏りがないように教員が配置されているだけでなく、自然科学と人文科学の両方に必要な研究予算をバランスよく割り当てることが重要視されています。

人間・環境学研究科の教員の3分の2を、教育のみを担う地位に降格させる松本総長の計画は、これまでの研究と教育という協調的な環境を壊し、大学全体における国際化の基礎をも弱めてしまいます。さらに、新しい計画では、外国人教員の雇用は不安定な臨時雇用を前提にしているように思えてなりません。このような計画は、留学生や研究者の研究意欲を奪い、国際化を進めるどころか阻み、大学の信用を大きく損ねるものといえるでしょう。このたびの国際高等教育院の設置計画は、現在、京都大学で学んでいる私たち留学生でさえ理解に苦しむような内容であり、これが国際化を目的とした計画であるとは、とても考えられません。

この計画は、人間・環境学研究科および、そこで学ぶ学生の将来に大きく影響を与えるため、私たちは大学院生また研究者として不安を感じずにはられません。私たちは京都大学というブランドではなく、高い研究レベルを維持しつつも、自由と自治を重視してい

る研究機関である、という京都大学の在り方を魅力に感じたからこそ、京都大学で教育を受けたいと決心したのです。特に同研究科は、多くの留学生を受け入れ、また支える多様な刺激的な環境を提供しています。松本総長の計画によって、私たちの指導教官や研究科全体の間、大学運営に対する不信感が生じ、その結果、私たち留学生の研究計画にも大きな支障をきたす可能性があると考えています。

このたびの計画は、私たちの教育過程に大きな影響を与えるだけに私たち留学生にも意見を示す権利があると考えています。まず、この計画が私たちに知らされたのはまさに突然のことであり、計画の透明性が完全に欠如しています。そのため、私たちの大学運営に対する信頼感も揺らいでいます。協議と透明性が欠けていたからこそ、国内外で国際化の進展に成功した大学の例も考慮されないまま、このように国際的な視野を欠いた計画が作り出されてしまったのだと考えます。国際化に成功した大学の計画は、学生と研究科の双方から意見を聞き、民主的な過程で進められなくてはならないのではないのでしょうか。

これまで人間・環境学研究科は、私たちの研究を進めるうえで必要としている刺激的な環境を提供してきました。留学生と日本人学生、教員らが互いに理解を深め合うことのできる、同研究科は、京都大学において最も国際的な研究科であると感じています。もしも、学生と教員、また職員が十分に民主的な議論を重ねる機会があるならば、国際化と学際的教育という同研究科の目的は十分に達成されると私たちは信じています。これらの目的を達成するための対話に、松本総長も建設的な形で参加してくださること、また同研究科の未来について学生との議論に加わってくださることを、私たちはこの手紙を通して切に望んでおります。

この声明書は以下の 14 名の留学生によって書かれました。

Daniel Milne	オーストラリア、社会観光学
Kyle Thompson	カナダ、社会学
Crystal Uchino	アメリカ、日米研究
Alberto Shintani	ブラジル、移民史
Axel Gonzalez	スイス、歴史
Veniamin Ten	ロシア、東洋哲学
Titus Masese	ケニア、化学
Liang Yue	中国、教育史
AripovaKamola	ウズベキスタン
LuoTaishun	中国、共生文明学
Mike Smith	アメリカ、社会学
FreyUrszula	ベルギー、歴史社会学
KinHakuren	中国、共生文明学
Zhou Hui	中国、生物学

【English version 英語版】

International Students Network  
Graduate School of Human and Environmental Studies  
Kyoto University  
jinkan.ryugakusei.network@gmail.com

November 20, 2012.

Dear President Matsumoto,

We are a collection of international students from the Graduate School of Human and Environmental Studies and would like to express our opinion in regards to the scheduled changes in our department.

We have recently become aware of your plans to establish an International Advanced Education Institute, through a restructuring of the Graduate School of Human and Environmental Studies, with the intent of furthering the internationalization of Kyoto University. These plans would include a transfer of over 70 percent of the Human and Environmental Studies faculty to the new institute as predominantly non-research track instructors (*Kyoikuin*).

We would like to oppose the proposed changes for the following three reasons:

1) For failing to address the need for genuine internationalization. 2) For their negative impact on the educational and research environment of the department and university in general. 3) For the lack of democratic consultation in development of plans that severely affect our futures.

As students representing a diverse array of countries, we can not iterate enough that internationalization is not just about English. Internationalization is about cross-cultural intellectual exchange. Internationalization is multi-directional and involves collaborative research. It is cognizant of standards employed by all top-ranking universities worldwide. It recognizes the importance of gender balance amongst tenured professors, a balance between science and humanities funding, and a strong emphasis on research.

Your plan ignores the importance of a collaborative research environment which forms the basis of internationalization at the university level by demoting two thirds of faculty to non-research positions. It also seems that there is a high possibility that under the new program foreign instructors will be hired on a temporary basis. Such developments

would send a demoralizing message to international students and researchers, hindering the cause of internationalization and tarnishing the university's reputation abroad. If internationalization is the goal of these plans, we question the value of alienating the whole international population on campus.

We are concerned about the effect that your plans will have on the department and on our future as graduate students and researchers. It is the reputation of Kyoto University as a research institution that fosters freedom and autonomy within rigorous academic standards that have attracted us to pursue an education here, not simply the university brand. In particular, the Graduate School of Human and Environmental Studies offers a diverse and stimulating environment that is welcoming and supportive for foreign students. We believe that your proposed changes will destabilize our research plans by casting the future of our advisors, and the whole department, into doubt.

As students we feel that we have a right to consultation in changes that will drastically affect our education and that if this plan is allowed to go through it will amount to a grievous violation of the terms set out in the contract of our enrollment. The sudden announcement of these changes came as a shock, and the lack of any prior transparency has undermined our faith in the governance of this university. This lack of consultation and transparency has produced a plan that is lacking in world perspective, and does not take into account other successful methods for internationalization that have been implemented abroad. We feel that any successful plan for internationalization must be arrived at through a democratic process which solicits the input of both faculty and students.

The Graduate School of Human and Environmental Studies has provided us with a stimulating environment in which to carry out our research. Through attracting and integrating foreign students and faculty we feel that it has become one of the most successfully internationalized departments at Kyoto University. Given the proper ideas and democratic consultation with students, faculty, and support staff, we believe the department's goals of internationalization and interdisciplinary education can be fully achieved. We hope that this letter initiates a constructive dialog that will help achieve these goals, and would ask that you meet with students in order to discuss the future of the department.

Yours Sincerely,

International Students Network  
Graduate School of Human and Environmental Studies  
Kyoto University

Daniel Milne	Australia, Sociology of Tourism
Kyle Thompson	Canada, Sociology
Crystal Uchino	USA, Gender and Race Studies
Alberto Shintani	Brazil, Migration History
LuoTaishun	China, Human Coexistence
Axel Gonzalez	Switzerland, History
Veniamin Ten	Russia, Eastern Philosophy
Titus Masese	Kenya, Chemistry
Liang Yue	China, History of Education
AripovaKamola	Uzbekistan
Mike Smith	USA, Sociology
Frey Urszula	Belgium, HistoricalSociology
KinHakuren	China, Human Coexistence
Zhou Hui	China, Molecular Studies

尊敬的松本校长：

我们是来自人类·环境学研究院的留学生，谨以此文表达我们对学院重组的计划的反对意见。最近，我们得知您为加快我校国际化进程，计划通过重组研究院成立名为国际高等教育学院的新机构。该计划将使我院 70%的教员转职为新机构的非研究型教员。

基于以下 3 个理由，我们反对该计划：

- 1) 该计划并未充分理解何谓国际化；
- 2) 该计划并未充分考虑对学校和学院的教育和研究带来的负面影响；
- 3) 该计划未经民主磋商就将付诸实行，并将深刻影响我们的研究前景。

国际化不只包括英语水平，国际化是多元文化的相互交流，是多面向的，并包含合作研究，这是 ALOP 给全球范围的大学排名所采用的标准。它表明了终身职教授中保持男女比例平衡的重要性，表明了科学和人文学科基金之间的平衡的重要性，并格外强调研究的重要性。

但是，该计划把我院 70%的研究型教员转为新机构的非研究型教员，严重忽略了合作研究环境的重要性；而且，基于此计划，外籍导师或研究员将很可能以临时讲师的形式被聘用。这样的结果将会令留学生和外籍导师或研究员陷入混乱，反而会妨碍我校的国际化，亦可能有损我校声誉。该计划旨在促进国际化，实际上却损伤了全体留学生的利益，对此我们提出质疑。

我们对您的提案深感不安，因为它对我们所属的部门，乃至我们的研究前景都会产生重大影响。我校向来以治学严谨、学术自由著称，吸引我们来此求学的也正是这样的学术氛围，而非单纯的大学排名。尤其是研究环境丰富多彩、极具特色的人类·环境学研究院，多年来一直深受留学生的欢迎。如今您所提出的改革带来的人事调动将对我们的导师乃至整个人类·环境学研究院产生影响，我们的研究也必然受此牵连。

作为大学的一份子，在所接受的教育面临剧变之时，我们应当有知情和磋商的权利。但改革的发表是如此突然，情报的公开又是如此不透明，严重损害了我们对校方管理能力的信任。改革计划无协商、不透明，反而会导致计划本身国际性的缺失，这与海外的诸多国际化成功经验背道而驰。一个国际化方案要想获得成功，就应该以民主的方式进行，应该得到教员和学生的认可。

人类·环境学研究院为我们的研究提供了多样化的研究环境。研究院对留学生的吸引力，以及留学生与教师之间的密切交流让我们确信它是京都大学最具有国际化水准的学院。我们还坚信，符合实际的提案以及与学生、教职员的交流磋商才是实现国际化和跨学科教育的正确途径。我们衷心希望这封信会成为促使这个目标实现的一个良好开端，并恳请您拨出时间，就学校的未来发展与学生进行对话。

京都大学 人间・环境学研究科

国际留学生组织

2012. 11. 20

Daniel Milne 澳大利亚, 旅游社会学  
Kyle Thompson 加拿大, 社会学  
Crystal Uchino 美国, 性别和种族学  
Alberto Shintani 巴西, 移民史  
罗太顺 中国, 共生文明学  
Axel Gonzalez 瑞士, 历史学  
Veniamin Ten 俄罗斯, 东洋哲学  
Titus Masese 肯尼亚, 化学  
梁悦 中国, 教育史  
Aripova Kamola 乌兹别克斯坦  
Mike Smith 美国, 社会学  
Frey Urszula 比利时, 社会历史学  
金白莲 中国, 共生文明学  
周慧 中国, 放射线生物学

【Russian version ロシア語版】

Уважаемый Президент Мацумото,

Мы, группа иностранных студентов из Магистратуры Исследования Человека и Окружающей Среды (МИЧОС), хотели бы выразить нашу позицию по отношению к запланированным изменениям на нашем факультете.

На днях нам стало известно о ваших планах, а именно создание Института Международного Продвинутого Образования (ИМПО) посредством реструктурирования МИЧОС в целях дальнейшей интернационализации Киотского университета. В этих планах также намечено перемещение более 70 процентов профессорско-преподавательского состава МИЧОС в новый институт преимущественно в статусе преподавателей образовательных курсов, где научно-исследовательская деятельность будет играть побочную роль (Кё-икуин).

Мы против предложенных изменений по трем следующим причинам:

1) Несоответствие решения с нуждами реальной интернационализации. 2) Негативное влияние на образовательную и исследовательскую среду факультета и университета в целом. 3) Недостаток демократического обсуждения в составлении планов, которые могут серьёзно повлиять на наше будущее.

Интернационализация – это не только английский язык. Интернационализация – это межкультурный интеллектуальный обмен. Интернационализация разнонаправлена и включает в себя совместное исследование. Осознание этих стандартов используется ведущими университетами мира. Также она признаёт важность гендерного баланса среди состава профессуры, баланс в финансировании естественных и гуманитарных наук, и делает сильный акцент на научно-исследовательскую работу.

Ваши планы игнорируют важность совместной научно-исследовательской среды, которая формирует основу интернационализации на университетском уровне, при этом понижая две трети факультета до ненаучно-исследовательских позиций. Также существует высокая вероятность, что с внедрением новой программы новые иностранные преподаватели будут наняты на работу на временной основе. Такое развитие событий будет иметь деморализующий эффект на иностранных студентов и исследователей, будет мешать процессу интернационализации и «запятнает» репутацию университета в мире. Если интернационализация – это цель этих планов, то мы не понимаем смысла этих реформ, которые отдаляют и отчуждают иностранный контингент в кампусе.



Мы осведомлены о последствиях, которые будут принесены факультету и нашему будущему как студентам магистратуры и исследователям. На кону репутация Киотского Университета как научно-исследовательского института, поощряющего свободу и самостоятельность внутри строгих академических стандартов. Именно это, а не известное имя университета, привлекли нас получить здесь образование. В особенности, МИЧОС предоставляет разнообразную и стимулирующую среду, которая доброжелательна и благоприятна для иностранных студентов. Мы уверены, что ваши планы дестабилизируют наши научно-исследовательские планы из-за неясного будущего наших преподавателей и всего факультета в целом.

Как студенты мы считаем, что имеем право на обсуждение изменений, которые кардинально повлияют на наше образование. Внезапное объявление этих изменений стало шоком, и отсутствие какой-либо предварительной прозрачности подорвало наше доверие к руководству университета. Отсутствие обсуждения и прозрачности предоставляет недостаточный план с точки зрения мировой перспективы и не принимающий во внимание другие успешные методы интернационализации, осуществляемые за рубежом. Мы считаем, что любой успешный проект для интернационализации должен проходить через демократический процесс, требующий участие как студентов, так и профессорско-преподавательского состава.

Магистратура Исследования Человека и Окружающей Среды предоставила нам благожелательную среду, в которой можно проводить научно-исследовательскую работу. Посредством привлечения и интегрирования иностранных студентов и профессорско-преподавательского состава, мы считаем, что МИЧОС является одной из самых успешных интернационализированных кафедр в Киотском университете. Мы верим, что эти подходящие идеи и демократическое обсуждение со студентами, преподавателями и обслуживающим персоналом, и цели кафедры по интернационализации и междисциплинарному образованию могут быть полностью осуществимы. Мы надеемся, что это письмо даст начало конструктивному диалогу, который поможет в достижении этих целей и просим вас о встрече со студентами для обсуждения будущего кафедры.

Kyoto, 20 de Novembro de 2012

Magnífico Reitor Matsumoto,

Somos um grupo de estudantes estrangeiros da *Escola de Estudos Humanos e Ambientais* da Universidade de Kyoto, e gostaríamos de expressar por meio desta a nossa opinião com relação às mudanças programadas para o nosso departamento.

Recentemente ficamos sabendo dos planos de V.Mag.<sup>a</sup> de criar o *Instituto Internacional de Educação Superior*, através da reestruturação deste e de outros departamentos, com o intuito de potencializar a internacionalização da Universidade de Kyoto. Entre outras mudanças, este plano parece incluir a transferência de mais de 70% do corpo docente da *Escola de Estudos Humanos e Ambientais* para este novo Instituto, composto basicamente por professores que teriam que se dedicar a dar aulas em tempo integral, em detrimento de suas respectivas pesquisas acadêmicas.

Gostaríamos de expressar a nossa oposição a tais mudanças por três razões: 1) Pela falta de argumentos consistentes que defendam essa tal internacionalização. 2) Pelo impacto negativo que o nosso sistema educativo e o ambiente de pesquisa acadêmica receberiam tanto no nosso departamento, como na Universidade como um todo. 3) Pela falta de consulta e transparência democrática no planejamento de mudanças que afetam seriamente o nosso futuro.

Uma genuína internacionalização não se reduz ao ensino de Inglês, ela inclui também um rico diálogo intelectual entre diversas culturas, é multi-direcional, e inclui necessariamente pesquisas acadêmicas. Essa internacionalização deveria reconhecer os standards internacionais mantidos pelas universidades que se destacam no cenário acadêmico mundial, que entre outras coisas reconhecem tanto o equilíbrio numérico entre homens e mulheres no corpo docente, como um justo equilíbrio na financiamento acadêmica entre as áreas de ciências exatas e humanas, além de uma forte ênfase na pesquisa acadêmica.

Os planos de V.Mag.<sup>a</sup> ignoram completamente a importância de um ambiente de pesquisa interdisciplinar, que formaria a base da genuína internacionalização, ao remover mais de dois terços do corpo acadêmico deste departamento para cátedras privadas do direito de realizar pesquisa. Além disso,

parece ser que no novo departamento, professores estrangeiros terão contratos temporários: tais medidas são uma mensagem desmoralizante para nós, estudantes e pesquisadores estrangeiros, além de oferecerem um impedimento real à verdadeira internacionalização e um golpe à reputação desta Universidade de cara ao exterior. Se internacionalização é o objetivo deste projeto, nós questionamos a validade deste plano que acabará alienando todo o corpo docente estrangeiro a um único departamento do campus.

Como pesquisadores e estudantes de pós-graduação, manifestamos nossa preocupação com os efeitos que os planos de V.Mag.<sup>a</sup> terão tanto no departamento como no nosso futuro acadêmico. O que nos atraiu a esta Universidade não foi a 'marca' que esta Universidade tem: foi a reputação que a Universidade de Kyoto tem como instituição de pesquisa que fomenta a liberdade e a autonomia, com altos e rigorosos standards acadêmicos. Em concreto, a *Escola de Estudos Humanos e Ambientais* oferece um ambiente diferente e estimulante, com um caráter de acolhida e apoia os estudantes estrangeiros. Nós acreditamos que os planos de V.Mag.<sup>a</sup> acabaram desestabilizando os projetos de pesquisa, e encobrirão o futuro dos nossos orientadores e do departamento em geral com uma série de dúvidas.

Na condição de estudantes, sentimos o direito de sermos consultados sobre mudanças que afetam drasticamente a nossa educação. No entanto, tais mudanças nos foram comunicadas de repente e foram recebidas com um grande choque entre os estudantes, pela total falta de transparência, que acabou por descredibilizar o governo desta Universidade e a fé que nele tínhamos até então. E o motivo desta falta de consulta e transparência nada mais é que um plano deficiente em perspectiva internacional, e que não leva em consideração outros métodos bem-sucedidos no exterior para potencializar a internacionalização da Universidade. Pensamos que qualquer plano genuíno de internacionalização deve passar por um processo democrático, que considere o posicionamento de toda a comunidade docente e discente que compõe a Universidade.

A *Escola de Estudos Humanos e Ambientais* nos tem oferecido um ambiente propício para as nossas pesquisas acadêmicas, e a julgar pelo sucesso em atrair e integrar estudantes estrangeiros, parece-nos que este é um dos departamentos mais bem-sucedidos desta Universidade no que se refere ao conceito de internacionalização. Por isso, cremos que estas idéias combinadas com uma consulta adequada ao corpo discente, docente e aos demais funcionários desta Universidade, são a chave para uma genuína

internacionalização e educação interdisciplinar de qualidade. Esperamos que estas letras sejam o início de um diálogo construtivo que ajude a conquista destes objetivos, e gostaríamos de pedir a V.Mag.<sup>a</sup> que se digne reunir com os estudantes para discutir o futuro do nosso departamento. Assinam a presente carta 14 estudantes de 10 países.

Sinceramente,  
International Students Network

Daniel Milne	Australia, Sociologia do Turismo
Kyle Thompson	Canadá, Sociologia
Crystal Uchino	Estados Unidos, Estudos Nipo-Americanos
Alberto Shintani	Brasil, História da Imigração Japonesa
Axel Gonzalez	Switzerland, História
Veniamin Ten	Rússia, Filosofia Oriental
Titus Masese	Quênia, Química
Liang Yue	China, História da Educação
Aripova Kamola	Uzbequistão
Luo Taishun	China, Estudos culturais
Mike Smith	Estados Unidos, Sociologia
Freya Ursula	Bélgica, Sociologia Histórica
Kin Hakuren	China, Estudos Culturais
Zhou Hui	China, Biologia Molecular